

**LBRIS**

We know  
books

**MARIANA CERNICOVA-BUCĂ,  
DANIEL DEJICA**

**COMUNICAREA DE CRIZĂ  
DICȚIONAR ROMÂN-ENGLEZ,  
ENGLEZ-ROMÂN**

**t...**  
**TRITONIC**  
Tritonic Books

București - 2022

Mariana Cernicova-Bucă, Daniel Dejica

Comunicarea de criză. Dicționar român-englez, englez-român

Referenți științifici:

Ștefan Vlăduțescu

Kirk St. Amant

Copyright © Autorii

Copyright © TRITONIC 2022 pentru ediția prezentă.

Toate drepturile rezervate, inclusiv dreptul de a reproduce fragmente din carte.

TRITONIC

Str. Coacăzilor nr. 5, București

e-mail: editura@triton.ro

www.triton.ro

Tritonic București apare la poziția 18 în lista cu Edituri de prestigiu recunoscut în domeniul științelor sociale (lista A2) (CNATDCU):

[http://www.cnatdcu.ro/wp-content/uploads/2011/11/A2\\_Panel41.xls](http://www.cnatdcu.ro/wp-content/uploads/2011/11/A2_Panel41.xls)

Colecția Comunicare Media este coordonată de lect. univ. dr. Bogdan Hrib.

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**ICERNICOVA, MARIANA**

**Comunicarea de criză : dicționar român-englez, englez-român /**

Mariana Cernicova-Bucă, Daniel Dejica. - București : Tritonic Books, 2022

Conține bibliografie

ISBN 978-606-749-615-4

I. Dejica, Daniel

316

Coperta: Alexandra Bardan

DTP: Ioan Dorel Radu

Editor: Rebeca Cojocaru

Comanda nr. CM14/2022

Bun de tipar: Septembrie 2022

Tipărit în România

Orice reproducere, totală sau parțială, a acestei lucrări, fără acordul scris al editorului, este strict interzisă și se pedesește conform Legii dreptului de autor.

## CUPRINS

CUVÂNT ÎNAINTE.....7

### Dicționar român-englez

Litera A	11
Litera B	25
Litera C	29
Litera D	56
Litera E	69
Litera F	76
Litera G	83
Litera H	87
Litera I	87
Litera Î	96
Litera J	99
Litera L	100
Litera M	104
Litera N	112
Litera O	115
Litera P	119
Litera R	134
Litera S	143
Litera Ș	157
Litera T	158
Litera U	164

Litera V	166
Litera Z	169

## Dicționar englez-român

Litera A	173
Litera B	181
Litera C	186
Litera D	209
Litera E	221
Litera F	232
Litera G	242
Litera H	246
Litera I	251
Litera J	263
Litera K	264
Litera L	264
Litera M	270
Litera N	278
Litera O	282
Litera P	287
Litera Q	305
Litera R	306
Litera S	315
Litera T	329
Litera U	338
Litera V	341
Litera W	344
Litera Y	347
Litera Z	347
BIBLIOGRAFIE	348

## CUVÂNT ÎNAINTE

Dicționarele nu sunt simple cataloage de cuvinte. Ele surprind cultura, timpul, locul, chiar moda care le-a produs. *O lucrare ca cea de față era inevitabilă: secolul XXI s-a născut sub zodia crizei.* Economice, sociale, sanitare (culminând cu pandemia), ecologice, umanitare, provocate de om sau produse de natură, crizele poartă în sine, pe lângă nevoia de suspendare a procedurilor ordinare și intervenții abrupte, o productivitate lingvistică fecundă. Printre cuvintele anului – desemnate de lexicografia mondială - doar în ultimii trei ani s-au numărat „pandemie”, „criză climatică” și „reziliență”. Dezastre, urgențe și crize sunt termeni interconectați care se referă la evenimente bruște, neașteptate, extraordinare și imprevizibile, ce alternează în comunicarea publică a zilelor noastre, provocându-ne sensibilitatea și intelectul. Intervenție, gestionare, capacitate de management, reziliență – iată o serie asociată, de regulă, cu modul în care societatea procesează, își asumă și se zbate să refacă armonia și echilibrele necesare pentru a garanta nu doar supraviețuirea, ci și progresul.

Este un adevăr unanim acceptat acela că într-o situație de urgență sau de criză este crucial ca sectorul public și cel privat să utilizeze și să înțeleagă terminologia comună. Deciziile, directivele, buletinele de informare, mesajele destinate publicului și personalului de intervenție trebuie să fie precise, clare și consecvente. Iar în lumea hiper-conectată de astăzi, flexibilitatea între limbile naționale și engleză este marca distinctivă a

## A

abandon	abandon
abandonare	abandonment
aberație	aberration
abilitare	empowerment
abilitate	ability
abilitate de consiliere	counselling skill
abis	abyss
abolire	abolition
abonament	subscription
abonat	subscriber
abordare	approach
abordare analitică	analytical approach
abordare bazată pe dovezi	evidence-based approach
abordare holistică	holistic approach
abordare integrată	integrated approach
abordare integrată a tuturor riscurilor	all-hazards approach
abordare interdisciplinară	interdisciplinary approach
abordare intuitivă	intuitive approach
abordare mediată	mediated approach
abordare realistă	realistic approach
abordare strategică	strategic approach
abrogare	abrogation
absenteism	absenteeism
absență	absence
absolut	absolute
abstract	abstract
absurditate	absurdity
abuz	abuse
abuz de autoritate	abuse of authority

ac	needle
acelație	acceleration
accent	accent
accept	accept
acceptabilitate	acceptability
acces	access
acces la date	data access
acces la documente	access to documents
acces la informații	information access
accesibilitate	accessibility
accesoriu	accessory
accident	accident
accidentare	injury
achizitor	purchaser
achiziție	purchase
achiziționare	procurement
acomodare	familiarization
acomodare	accommodation
acomodare culturală	cultural accommodation
acoperire	coverage, reach
acoperire completă	complete coverage
acoperire detaliată	detailed coverage
acoperire geografică	geographic coverage
acoperire jurnalistică	journalistic coverage, press coverage
acoperire media	media coverage, news coverage
acoperire radio	radio coverage
acord	agreement
acord bilateral	bilateral agreement
acord comun	mutual agreement
acord cu clientul	customer agreement
acord de cooperare	cooperation agreement
acord de principiu	agreement in principle
acord formal	formal agreement
acord informal	informal agreement

acord interimar	interim agreement
acord negociat	negotiated settlement
acord scris	written agreement
acord tacit	tacit agreement
acord verbal	verbal agreement
acord voluntar	voluntary agreement
acordare	granting
acreditare	accreditation
acronim	acronym
acroș	attention grabber
act	act
act comunitar	community act
act cultural	cultural act
act dăunător	harmful act
act de discriminare	discrimination act
act de informare	information act
act normativ	normative act
activare	activation
active	assets
activism	activism
activist	activist
activitate	activity
activitate cu scop caritabil	charity work
activitate diplomatică	diplomatic activity
activitate economică	economic activity
activitate militară	military activity
activitate principală	core activity
activitate socială	social activity
activitate zilnică	daily activity
actor principal	key player
actor social	social actor
actualitate	actuality
actualizare	update
actul privind libertatea de informare	freedom of information act

a acționar	shareholder
a acționar unic	sole shareholder
a acționariat	ownership
a acțiune	action
a acțiune administrativă	administrative action
a acțiune afirmativă	affirmative action
a acțiune anticipativă	anticipatory action
a acțiune colectivă	collective action, concerted action, joint action
a acțiune comunitară	community action
a acțiune corectivă	corrective action
a acțiune de atenuare	mitigation action
a acțiune de monitorizare	follow-up action
a acțiune de remediere	remedial action
a acțiune defensivă	defensive action
a acțiune deliberată	deliberate action
a acțiune directă	direct action
a acțiune guvernamentală	governmental action
a acțiune ilegală	illegal action, unlawful action
a acțiune internațională	international action
a acțiune legală	legal action
a acțiune preventivă	preventive action
a acțiune socială	social action
a acuitate	acuity
a aculturație	acculturation
a acumulare	accumulation
a acuratețe	accuracy
a acuzație de discriminare	discrimination allegation
a acuzație falsă	false accusation
a adaos	addition
a adaptabilitate	adaptability
a adăpost	shelter
a adecvare	adequacy
a adept	follower
a aderare	adherence

a adevăr	truth
a adevăr evident	self-evident truth
a adevăr fundamental	fundamental truth
a adevăr incontestabil	undeniable truth
a adevăr universal	universal truth
a adeziune	adhesion
a administrare	management
a administrator	administrator, manager
a admitere	admission
a admonestare	admonition
a adoptare	adoption
a adresă	address
a adresă de corespondență	mailing address
a adresă poștală	postal address, shipping address
a adresă virtuală	virtual address
a adunare	assembly
a afacere	business
a afaceri externe	foreign affairs
a afaceri politice	political affairs
a afecțiune	affection
a affidavit	affidavit
a afiliere	affiliation
a afinitate	affinity
a afiș	poster
a afiș al unui eveniment	event poster
a afișaj	display
a afișaj public	public display
a afișaj stradal	street display
a afront	affront
a agendare	agenda setting
a agendă	agenda
a agendă ascunsă	hidden agenda
a agendă publică	public agenda
a agendă secretă	secret agenda
a agendă telefonică	address book

agent	agent
agent de publicitate	advertiser
agent de supraveghere	enforcer
agent de vânzare	sales agent
agent independent	free agent
agenție	agency
agenție de control	control agency
agenție de dezvoltare	development agency
agenție de informații	intelligence agency
agenție de presă	press agency
agenție de relații publice	PR agency / public relations agency
agenție de securitate	security agency
agenție de stat	state agency
agenție de știri	news agency
agenție guvernamentală	government agency
agenție internațională	international agency
agenție locală	local agency
agenție națională	national agency
agregare	aggregation
agrement	recreation
agresiune	aggression
ajutor	help, support, aid
ajutor de urgență	emergency aid
ajutor de urgență	emergency relief
ajutor neorientat	undirected aid
ajutor umanitar	humanitarian aid
alarmă	alarm
alarmă falsă	false alarm
albitură	filling material
album	scrapbook
alegație	allegation
alegere	choice
alegere informată	informed choice
alegere liberă	free choice

alegere multiplă	multiple choice
alegere personală	personal choice
alegeri democratice	democratic election
alertă	alert
alertă de cod roșu	red alert
alertă de presă	news alert, press alert
alertă media	media alert
alfabetizare	literacy
algoritm	algorithm
alianță	alliance, allegiance
alianță electorală	electoral alliance
alianță formală	formal alliance
alianță militară	military alliance
alianță politică	political alliance
alianță populară	popular alliance
alianță strategică	strategic alliance
aliat	ally
alienare	alienation
aliniament	alignment
alocuțiune	speech
alonjă	lengthening
alteritate	otherness
alternanță	alternation
alternativă	alternative
alunecare de teren	landslide
aluzie	hint
amăgire	delusion
amânare	postponement
amânare a dezvăluirii informațiilor	postponement of disclosure
ambalaj	pack
ambalare	packing
ambasadă	embassy
ambasador	ambassador
ambiguitate	ambiguity

ambivalență	ambivalence
amendament	amendment
amendă	fine
amenințare	threat
amenințare percepută	perceived threat
amortizare	amortization
amplasament	location
amplasare	placement
amplificare	amplification
amplificare socială a riscului	social amplification of risk
amplitudine	amplitude
amploare	ampleness
amprenta de carbon	carbon footprint
an	year
analfabet	illiterate
analfabetism	illiteracy
analiză	analysis
analiză a datelor	data analysis
analiză atentă	close analysis
analiză completă	full analysis
analiză cost-beneficiu	cost-benefit analysis
analiză de piață	market analysis
analiză economică	economic analysis
analiză factorială	factor analysis
analiză post-criză	post-crisis analysis
analogie	analogy
anamneză	anamnesis
anatomia crizei	anatomy of crisis
anchetă	inquiry
anchetă completă	full investigation
anchetă de presă	press inquiry
anchetă epidemiologică	epidemiological investigation
anchetă jurnalistică	journalistic inquiry
anchetă publică	public enquiry
anchetă publică	public inquiry

anchetă separată	separate investigation
anchetă sociologică	sociological survey
ancorare	anchoring
anexare	annexation
anexă	annex
angajament	commitment
angajare	employment
angajat	employee
angajator	employer
angrenaj	gear
angrenare	gearing
animație	animation
anonimat	anonymity
anonimizare	anonymisation
ansamblu	ensemble
ansamblu cu instrumente	toolkit
antecedent	antecedent
antecesor	forerunner
antena	antenna
antet	header
antiteză	antithesis
anti-vaccinist	anti-vaxxer
antreprenor	entrepreneur
anuar	yearbook
anunț	announcement
anunț de interes public	public notice
anunț de presă	press statement
anunț intern	internal ad
anunț oficial	formal announcement, official announcement
anunț public	public announcement
anxietate	anxiety
aparat	apparatus
aparat de înregistrări	recorder
aparat de stat	state apparatus